



Chinesische Titel, deren Übersetzung ins Deutsche durch die Gesellschaft zur Förderung der Literatur aus Afrika, Asien und Lateinamerika e.V. (litprom) mit Mitteln des Auswärtigen Amtes und der Schweizer Kulturstiftung Pro Helvetia gefördert wurden:

2009

Alice Grünfelder (Hrsg.): *Der Flügelschlag eines Schmetterlings*. (Aus dem Chinesischen und Englischen von Alice Grünfelder; aus dem Tibetischen von Franz Xaver Erhard). Unionsverlag, Zürich 2009

Mo Yan. *Der Überdruss*. Roman. Originaltitel: *Shengsi Pilao* (Aus dem Chinesischen von Martina Hasse). Horlemann Verlag, Unkel/Bad Honnef, Frühjahr 2009

Verschiedene Autoren. *Alles versteht sich auf Verrat. Die postthermetischen Dichter Chinas*. Anthologie. (Aus dem Chinesischen von Prof. Wolfgang Kubin). Weidle Verlag, Bonn, Herbst 2009

Yan Lianke. *Der Traum meines Großvaters*. Roman. Originaltitel: *Dingzhuang Meng*. (Aus dem Chinesischen von Ulrich Kautz). Ullstein Verlag, Berlin, August 2009

2008

Zhang Yihe. *Vergangenes vergeht nicht wie Rauch*. Autobiographische Berichte. Originaltitel: *Wangshi bing bu ru yan* (Aus dem Chinesischen von Hans Peter Hoffmann and Brigitte Höhenrieder). Zweitausendeins, Frankfurt/Hamburg, August 2008

Eileen Chang (Zhang Ailing). *Gefahr und Begierde*. Kurzgeschichten. Originaltitel: *Love in a Fallen City*. (Aus dem Chinesischen von Susanne Hornfeck). Claassen/Ullstein, München, Frühjahr 2008

Mo Yan. *Der Überdruss*. Roman. Originaltitel: *Shengsi Pilao* (Aus dem Chinesischen von Martina Hasse). Horlemann Verlag, Unkel/Bad Honnef, Frühjahr 2009

2007

Huang Beijia. *Ich will ein gutes Kind sein*. Roman für junge Leser. (Aus dem Chinesischen von Barbara Wang). Kinderbuchfonds Baobab/Verlag NordSüd, Zürich 2008

Yan Lianke. *Dem Volke dienen*. Roman. Originaltitel: *Wei Renmin Fuwu*. (Aus dem Chinesischen von Ulrich Kautz). Ullstein, Berlin 2007

2006

Li Er. *Der Granatapfelbaum, der Kirschen trägt*. Roman. (Aus dem Chinesischen von Thekla Chabbi). dtv, München 2007

2004

Zhai Yongming. *Kaffeehauslieder*. Gedichtsammlung. (Aus dem Chinesischen von Wolfgang Kubin). Weidle Verlag, Bonn 2004

2003

Alai. *Roter Mohn.* Roman. Originaltitel: *Chen ai lou ding.* (Aus dem Chinesischen von Karin Hasselblatt). Unionsverlag, Zürich 2003

Xiao Kaiyu. *Im Regen geschrieben.* Gedichtsammlung. (Aus dem Chinesischen von Raffael Keller). Verlag im Waldgut, Frauenfeld/Schweiz 2003

2002

Frank Meinhausen (Hrsg.) *Das Leben ist jetzt.* Kurzgeschichten. (Aus dem Chinesischen von Frank Meinhausen) Suhrkamp Verlag, Frankfurt/Main 2003

2001

Wangdor La Tailing (Tibet). *Das Geheimnis des Hauses Tesur.* Roman. Originaltitel: *The secret tale of Tesur House.* (Aus dem Englischen von Diethelm Hofstra). Horlemann Verlag, Bad Honnef 2001

Zeng Pu *Blumen im Meer der Sünde.* Roman. Originaltitel: *Niehaihua.* (Aus dem Chinesischen von Thomas Zimmer). iudicium Verlag, München 2001

1999

Zhang Zao. *Etüden zum Nichts.* Zweisprachige Ausgabe Deutsch/Chinesisch. Gedichtsammlung. (Aus dem Chinesischen von Wolfgang Kubin). Heiderhoff Verlag, Eisingen 1999

1998

Lao She. *Vier Generationen unter einem Dach.* Roman. Originaltitel: *Sishi tongtang.* (Aus dem Chinesischen von Irmtraud Fessen-Henjes). Unionsverlag, Zürich 1998

1995

Chen Danyan. *Neun Leben.* Roman. Originaltitel: *Yige Nühai.* (Aus dem Chinesischen von Barbara Wang). Nagel & Kimche, Frauenfeld 1995

1994

Lu Xun. *Ausgewählte Werke in sechs Bänden.* Gedichte. (Aus dem Chinesischen von verschiedenen Übersetzern). Unionsverlag, Zürich 1994

1993

Feng Jicai. *Drei Zoll goldener Lotus.* Originaltitel: *Sancun Jinlian.* (Aus dem Chinesischen von Karin Hasselblatt). Herder Verlag, Freiburg 1994

1985

Zhang Xinxin. *Pekingmenschen.* Originaltitel: *Pei-Ching-Jen.* (Aus dem Chinesischen von verschiedenen Übersetzern). Eugen Diederichs Verlag, Köln 1986

Eine vollständige Auflistung der geförderten Titel sowie weitere Informationen finden Sie auf unserer Website www.litprom.de